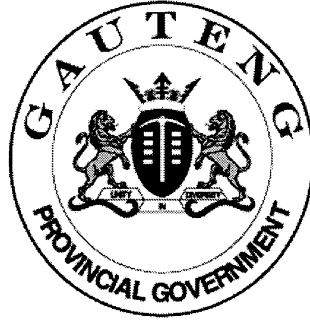


**SENIOR CERTIFICATE
EXAMINATION
*SENIORSERTIFIKAAT-EKSAMEN***



**OCTOBER / NOVEMBER
*OKTOBER / NOVEMBER***

2005

ARABIC

Second Paper / Tweede Vraestel

HG

137-1/2

ARABIC HG: Paper 2

10 pages
10 bladsye



137 1 2

HG



**GAUTENG DEPARTMENT OF EDUCATION
SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION**

**ARABIC HG
(Second Paper)**

TIME: 2 hours

MARKS: 180

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE ANSWERING THE QUESTIONS

- 1. Answer ALL questions.**
- 2. Number your answers exactly as the questions are numbered.**
- 3. Leave a line between answers when using the Arabic script.**
- 4. All Arabic words must be vocalised in full.**

Section A – Translation and Grammar Usage**Question One: Translate into English.****5x3=15**

- 1.1 لِمَاذَا لَمْ يَنْجَحْ طُلَّابُ كَلِيَّةِ الْهَنْدَسَةِ فِي الْإِمْتِحَانَاتِ الْأَخِيرَةِ هَذِهِ السَّنَةِ ؟
- 1.2 يَا أَطِبَاءَ الْمُسْتَشْفَى ، إِذْهَبُوا إِلَى صَالَةِ الْإِجْتِمَاعِ فِي السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ صَبَاحًا !
- 1.3 فَتَحَتْ مُدْرَسَاتُ الْمَدْرَسَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ أَبْوَابَ الْفَصْلِ لِكَيْ يَجْلِسْنَ قَبْلَ حِصَّةِ الْقُرْآنِ .
- 1.4 هَؤُلَاءِ الْمُفَسِّرُونَ لَيْسُوا مِنْ مِصْرَ ، بَلْ هُمْ مِنَ الْأُرْدُنِ وَ جَاءُوا يَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ .
- 1.5 سَوْفَ أُرْوَرُ الْمَدْنَ الْحَدِيثَةَ الَّتِي قَرَأْتُ عَنْهَا فِي جَرَائِدِ وَ مَجَلَّاتِ .

Question Two: Translate into Arabic. Vocalise fully.**5x3=15**

- 2.1 My mother saw a black car and a blue bicycle on the wide street.
- 2.2 Fatima travelled to two countries and six cities to learn about the mosques there.
- 2.3 Humaira's young brother used to memorise some verses of the Quran in the morning.
- 2.4 The workers of the factory did not attend the lessons at one o' clock on Friday.
- 2.5 Yusuf will not send his eldest son from Cape Town to Durban by plane.

Question Three: Rearrange the words to make meaningful sentences.**5x2= 10**

- 3.1 انْتَهَتْ / الْحَجُّ / أَيَّامُ / وَ / عَادَتْ / بَلَدَهَا / عُمَرَ / عَائِلَةً / إِلَى
- 3.2 جَاءَ / أُرْدُنِي / مُدْرَسُ / وَ / إِلَى / اللُّغَةِ / هُوَ / الْأُرْدِيَّةِ / الْمَدْرَسَةِ
- 3.3 خَالِي / مِنِّي / أَذْهَبُ / إِلَى / أَنْ / طَلَبَ / غَدًا / السُّوقِ
- 3.4 الطَّرِيقُ / لَا / أَسْتَطِيعُ / مُزْدَحِمَةً / دَائِمًا / السَّيَّارَةَ / وَ / قِيَادَةَ
- 3.5 الْحِفَاطُ / فِي / صَلَاةِ / الْمَسْجِدِ / سَيُصَلِّي / الرَّئِيسِي / الْجُمُعَةِ

Question Four: Identify the odd word. Write the answer only. 5x2=10

- 4.1 أَنْظَرُ / إِبْحَثْ / إِرْحَمْ / أَرْسُمْ
4.2 الْمَطْبِخُ / التَّاجِرُ / الْبَائِعُ / الْمُحَامِي
4.3 الْأَمْرَاءُ / الْكُتَّابُ / الْفُقَرَاءُ / السُّقُنُ
4.4 حَتَّى / لِكَيْ / أَنْ / مَتَى
4.5 الْمَجَاهِدُونَ / الْمُدِيرُونَ / الْمُهَنْدِسُونَ / الْكَثِيرُونَ

**Question Five: Choose the correct word from within brackets.
Write the answer only. 5X2=10**

- 5.1 لَيْسَ أَحْمَدُ وَ يُؤَسُّ (تَلْمِيذَانِ / تَلْمِيذَيْنِ / تَلَايِيذُ) فِي هَذَا الْفَصْلِ .
5.2 كَانَتْ الطَّالِبَاتُ (تَدْرُسْنَ / يَدْرُسْنَ / تَدْرُسُونَ) يَوْمَ الْخَمِيْسِ .
5.3 هُنَاكَ سَتُ (طَائِرَاتُ / طَائِرَاتِ / طَائِرَاتًا) فِي الْمَطَارِ .
5.4 الْأَسَاتِذَةُ لَمْ (يَلْعَبُوا / يَلْعَبُونَ / يَلْعَبُونَ) كُرَةَ الْقَدَمِ .
5.5 (كِتَابُ / كِتَابُ / الْكِتَابُ) الْمُعَلِّمِ عَلَى الطَّائِلَةِ .

Question Six: Supply appropriate questions for the following answers.

5x2=10

- 6.1 هُنَاكَ بَعْضُ التَّلَامِيذِ فِي الْفَصْلِ .
6.2 لَا ، لَمْ أَشْتَرِ السَّاعَةَ الْيَوْمَ .
6.3 أَسْكُنُ فِي الدَّوْرِ الثَّلَاثِ .
6.4 لِكَيْ أَنْجَحَ فِي الْإِمْتِحَانِ .
6.5 سَأُقْضِي هُنَاكَ ثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ .

Question Seven: Change the words in brackets to their plural form.

Vocalise each word fully. Write the number and the

word only.

5x2=10

- 7.1 هُنَاكَ (فَائِدَةٌ) 7.1.1 فِي قِرَاءَةِ (الْمَجَلَّةِ) 7.1.2 .
- 7.2 (الطَّبِيبَةُ) 7.2.1 تَأْتِي مِنْ (مِنْطَقَةٍ) بَعِيدَةٍ 7.2.2 .
- 7.3 (الْوَرَقُ) 7.3.1 فِي (الْمَكْتَبِ) 7.3.2 .
- 7.4 رَأَيْتُ (الْقَمَرَ) 7.4.1 فِي (السَّمَاءِ) 7.4.2 .
- 7.5 تَرَكَبُ (الْمَرْأَةُ) 7.5.1 (الْحَافِلَةَ) 7.5.2 .

Question Eight: Construct meaningful Arabic sentences using the following words.

5x2=10

- 8.1 الْمُسْتَقْبَلُ
- 8.2 أَزْرَقُ
- 8.3 نَشِيطٌ
- 8.4 فَوْقَ
- 8.5 يَوْمُ السَّبْتِ

Total for Section A : 90 marks

Section B - Literature

Question Nine: Poetry

Marks : 20

إِرَادَةُ الْحَيَاةِ

- 1 إذا الشَّعْبُ يَوْمًا أَرَادَ الْحَيَاةَ
فَلَا بُدَّ أَنْ يَسْتَجِيبَ الْقَدْرُ
- 2 وَلَا بُدَّ لِلَّيْلِ أَنْ يَنْجَلِيَ
وَلَا بُدَّ لِلْقَيْدِ أَنْ يَنْكَسِرَ
- 3 إِذَا مَا طَمَحْتُ إِلَى غَايَةٍ
لَبِستُ الْمُنَى وَخَلَعْتُ الْحَذْرُ
- 4 وَمَنْ لَا يُحِبُّ صُعودَ الْجِبَالِ
يَعِشُ أَبَدَ الدَّهْرِ بَيْنَ الْحُفْرِ
- 5 وَقَالَتْ لِي الْأَرْضُ لَمَّا تَسَاءَلُ
تُ: هَلْ تَكْرَهِيْنَ الْبَشَرَ؟
- 6 أَبَارِكُ فِي النَّاسِ أَهْلَ الطَّمُوحِ
وَمَنْ يَسْتَلِدُّ رُكُوبَ الْخَطَرِ
- 7 وَالْكَوْنُ حَيًّا يُحِبُّ الْحَيَاةَ
وَيَحْتَقِرُ الْمَيِّتَ الْمُنْدِرِ
- 8 فَلَا الْأَفُقُ يَحْضُنُ مَيِّتَ الطُّيُورِ
وَلَا النَّحْلُ يَرشُفُ مَيِّتَ الزُّهْرِ

- 9.1 Discuss the main ideas in the above poem. (10)
- 9.2 Translate the last two lines and comment on their effectiveness. (4)
- 9.3 Is the poet making a reasonable conclusion in verse 4? Explain. (3)
- 9.4 Does the poet succeed in convincing the reader about his message? Elaborate. (3)

Question Ten : Quran

Marks : 30

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- 1 اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ، لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ ، لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ،
مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ ، يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ
عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ ، وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ . 3

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- 4 وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقْنَا وَعَدَهُ وَأَوْرَثَنَا الْأَرْضَ نَتَّبِعُوهُ مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَاءُ فَنِعْمَ أَجْرُ
الْعَمَلِينَ . وَ تَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ
وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ . 6

- 10.1 Translate all the above verses into English. (15)
- 10.2.1 What is the first passage popularly known as? (2)
- 10.2.2 What is its significance? (4)
- 10.3 Who are the people referred to in line 4? (2)
- 10.4 What do we learn about the throne (كُرْسِيُّهُ (line 3) and عَرْشٍ (line 5). (3)
- 10.5 Identify any two famous Arab *mufasssirun* and name their works on the Quran. (4)

Question Eleven: Ahadith

Marks : 20

عَنْ أَبِي الْعَبَّاسِ سَهْلِ بْنِ السَّاعِدِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ :

جَاءَ رَجُلٌ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ : يَا رَسُولَ اللَّهِ دُلَّنِي عَلَى عَمَلٍ إِذَا عَمِلْتُهُ أَحَبَّنِي اللَّهُ ،
وَ أَحَبَّنِي النَّاسُ . فَقَالَ :

((ازْهَدْ فِي الدُّنْيَا يُحِبُّكَ اللَّهُ ، وَ ازْهَدْ فِيمَا عِنْدَ النَّاسِ يُحِبُّكَ النَّاسُ)) .

عَنْ النَّوَّاسِ بْنِ سَمْعَانَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ :

((الْبِرُّ حُسْنُ الْخُلُقِ ، وَ الْإِثْمُ مَا حَاكَ فِي نَفْسِكَ وَ كَرِهْتَ أَنْ يَطَّلَعَ عَلَيْهِ النَّاسُ)) .

- 11.1 Translate the above two ahadith into English (10)
- 11.2 Comment on the significance of these ahadith in the life of a Muslim/ Muslimah. (4)
- 11.3 Briefly explain the *sanad* and *matn* of a hadith. (3)
- 11.4 Name one kind of hadith. (1)
- 11.5 List the name and work of one compiler of hadith. (2)

Question Twelve: Prose

Marks : 20

Read the following passage and answer the questions that follow, in English.

الاستعمار والامة العربية الإسلامية

أدركت الدول الاستعمارية أن قوة العرب والمسلمين في الوحدة العربية الإسلامية . وكلما كانت الأمة الإسلامية متحدة، صارت قوية . لقد أصبح العرب بفضل الدين الإسلامي دولة كبرى قوية؛ فوضع الاستعمار سياسته على أساس أن يجعل الدولة الواحدة دولة صغيرة، كل دولة لها قومية خاصة تتعلق بها.

وعمل الاستعمار العسكري إلى جانب الاستعمار الفكري على أن يجعل دائرة الخلاف واسعة؛ فأرسل القوات العسكرية إلى الوطن العربي الإسلامي، فحوّلته إلى ولايات ومستعمرات ومناطق نفوذ له، وفتح مدارس خاصة لنشر الفكر الغربي وتنفيذ غاياته . وخرج من كليات الحقوق رجال يفهمون في القانون الروماني والدستور الفرنسي أكثر مما يفهمون عن الإسلام .

واستمر بقاء هذه المناطق تحت سلطانه وحكمه زمناً طويلاً، فأخذ خيرات البلاد العربية وأصدر القوانين التي تعطي أفرادها امتيازات على أبناء البلاد أنفسهم . وعاشت الشعوب العربية كلها خلال هذا الزمن في ظل حكم أجنبي لا شرف له، أو في ظل حكومة محلية ضعيفة لا سلطة لها .

والآن نهضت الأمة العربية الإسلامية من نومها، وقامت بإعلان الحرب على الحكم الأجنبي، وقررت إدارة شؤونها بنفسها، فأخرجت الجيش الأجنبي من أراضيها، وحصلت على استقلالها . وبدأت الشعوب العربية والقيادات المسلمة في الدعوة إلى الاتحاد التام بينها، وإلغاء الحدود بين الوطن الواحد حتى تصير دولة واحدة قوية تقوم بواجبها في خدمة السلام العالمي .

كُلُّ أبنَاءِ الوَطَنِ العَرَبِيِّ الإِسْلَامِيِّ يُرِيدُونَ الوَحْدَةَ الكَامِلَةَ، لِأَنَّ تَارِيخَهُمْ وَاحِدٌ، وَدِينُهُمْ وَاحِدٌ، وَلُغَتُهُمْ وَاحِدَةٌ، وَغَايَتُهُمْ وَاحِدَةٌ، وَلِأَنَّ الوَحْدَةَ العَرَبِيَّةَ هِيَ طَرِيقٌ إِلَى الوَحْدَةِ الإِسْلَامِيَّةِ. فَالعَرَبِيُّ أَخٌ للعَرَبِيِّ، وَالمُسْلِمُ أَخٌ لِلْمُسْلِمِ فِي الشَّرْقِ وَفِي الغَرْبِ، فِي المَغْرِبِ، فِي وَادِي النِّيلِ، فِي الجَزِيرَةِ العَرَبِيَّةِ، فِي الشَّامِ، فِي العِرَاقِ، فِي بَاكِسْتَانِ، فِي إِنْدُونِيسِيَا، فِي تُرْكِيَا، فِي إِيْرَانِ. . . وَفِي كُلِّ أَرْضٍ عَرَبِيَّةٍ وَإِسْلَامِيَّةٍ. هَذَا مَا يَشْعُرُ بِهِ أَكْثَرُ مِنْ مِائَةِ وَخَمْسِينَ مِليُونِ عَرَبِيٍّ، وَهَذَا مَا يَشْعُرُ بِهِ أَكْثَرُ مِنْ سَبْعِمِائَةِ مِليُونِ مُسْلِمٍ.

نَحْنُ أُمَّةٌ إِسْلَامِيَّةٌ لَهَا مَاضٍ عَظِيمٌ، وَحَضَارَةٌ قَدِيمَةٌ، وَأَرْضٌ طَيِّبَةٌ تَمْلِكُ مِنْ خَيْرَاتِ الدُّنْيَا الكَثِيرِ وَمَنْ حَقَّقْنَا أَنْ نَسْعَى إِلَى حَيَاةٍ كَرِيمَةٍ وَمُسْتَقْبَلٍ جَدِيدٍ نَمْلُؤُهُ بِالخَيْرِ وَالحُبِّ.

نَحْنُ أُمَّةٌ دِينُهَا الإِسْلَامُ، نُوْمِنُ بِالحُرِّيَّةِ وَالمُسَاوَاةِ، وَبِحَقِّ كُلِّ إِنْسَانٍ فِي حَيَاةٍ حُرَّةٍ شَرِيفَةٍ. فَكُلُّ البَشَرِ هُمْ نَفْسُ الحَقُوقِ وَعَلَيْهِمْ نَفْسُ الوَاجِبَاتِ، لَا فَرْقَ بَيْنَ أَسْوَدٍ وَأَبْيَضٍ.

هَذِهِ مَبَادِئُنَا، وَهَذِهِ أَخْلَاقُنَا، وَهَذَا مَا نُرِيدُهُ. وَمَنْ أَجَلِ ذَلِكَ ظَلَّ الاستِعْمَارُ يَصْنَعُ الأَسْبَابَ لِجَرَبِنَا وَيُدْخِلُنَا فِي مَعْرَكَةٍ بَعْدَ مَعْرَكَةٍ، حَتَّى لَا تَنْتَهِيَ مَشَاكِلُنَا، وَلَيَمْنَعَ وَحْدَتَنَا، وَيَأْخُذَ خَيْرَاتِنَا. وَلَنْ يَنْجَحَ الاستِعْمَارُ هَذِهِ المَرَّةَ وَنَحْنُ عَلَى طَرِيقِ الوَحْدَةِ.

- 12.1 Summarise the important points of this text. (12)
- 12.2 Do you agree with the writer that the Muslim world has started removing the shackles of colonialism? Justify your answer. (4)
- 12.3 Assess the writer's assertion that international Muslim unity can become a reality. (4)

Total for Section B : 90 marks